

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 6. May 2018

PORTUGUESE INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

New Electronic Journal, *Translation Matters*:

<http://ojs.letras.up.pt/index.php/tm/index>

Articles are invited in English or in Portuguese about any aspect of translation or interpreting. They should be 6000-8000 words in length, including references and footnotes, and be formatted in accordance with the guidelines given on the website). Book reviews of 1000-1500 words are also welcome. Papers for publication in the first issue should be uploaded onto the site by 30TH MAY 2018. Anything received after that date will be considered for forthcoming issues.

CETAPS Workshop: *CAT Tools Past, Present and Future. (Ferramentas à Tradução)*. FCSH/NOVA.

On 16 JUNE 2018, the Translationality strand of CETAPS at FCSH/NOVA is holding a working day of talks and workshops on *CAT Tools Past, Present and Future. (Ferramentas de Auxílio à Tradução or even just Ferramentas à Tradução)*. This is an area constantly changing and the day aims to be the first of an annual event giving the chance to take a look at the Past, Present and Future of the use of Technology in Translation. There will be talks and workshops aiming to provide useful information to professional translators with little, some or a lot of experience with technology.

The event is free but to make sure of your place please register at goo.gl/FMksKh. Registration for workshops will be sent by email to those who have registered once the schedule has been finalized. If you feel you would like to suggest a talk, please contact David Hardisty (david1610.dh@gmail.com) or Marco Neves (marconeves@gmail.com).

3rd Symposium on Literary Translation and Contemporary Iberia: *Translation, Power and Politics*.

The 3rd Symposium on Literary Translation and Contemporary Iberia will be held in Lisbon, at the Research Centre for Communication and Culture, Universidade Católica Portuguesa, from 22 to 23 November 2018. The third edition of the Symposium aims at bringing together scholars and researchers in the field of Translation Studies (and related areas) working with the Iberian languages, and will reflect upon the relationship between different dynamics of power and movements/gestures of translation in the Iberian Peninsula throughout the 20th and 21st centuries. Deadline for submitting paper proposals: 27 JUNE 2018.

<https://ceccucp.wordpress.com/2018/04/24/translation-power-and-politics-call-for-papers/>

International interdisciplinary conference: “*A host of tongues...*”: *Multilingualism, lingua franca and translation in the Early Modern period*.

This conference will be held in Lisbon, at FCSH, from 13th to 15th December. It hopes to attract specialists from all of these areas and beyond in an attempt to generate a truly interdisciplinary debate about linguistic behaviour in the Early Modern period. Deadline for submitting individual paper or panel proposals: 30 JUNE 2018

<https://ahostoftongues.wordpress.com/>

FORTHCOMING EVENTS

Jornadas: *A Tradução na Prática* ∞ *A Prática da Tradução V* (TPPT). FLUC, 18-19 Maio: <https://www.uc.pt/fluc/agenda/traducao pratica v>

International Conference on Interpreting – “*Are you serious? – Interpreting Humour, Slang and Unexpected discourses – Joinin 2018*”

Porto Accounting and Business School, ISCAP, Porto. 29 MAY 2018

<https://joinin2018en.wordpress.com/about/>

International Conference on *Translation & Literacy*

Universidade Católica Portuguesa, Lisbon. 11-12 OCTOBER 2018

<http://cecc.fch.lisboa.ucp.pt/en/open-calls/1146-translation-literacy.html>

I Jornadas sobre Tradução de Espanhol para Português e de Português para Espanhol. FCSH, 19 de OUTUBRO 2018. <https://jornadastraducaoestptes.weebly.com/>

Sessão sobre a recente edição do romance "The Golden House" (2017), de Salman Rushdie, em Portugal ("A Casa Golden", D. Quixote, 2018): com Ana Mendes (FLUL) e com José Teixeira de Aguiar, tradutor do romance, moderada por Rogério Miguel Puga. Entrada livre: 24 de Maio, às 18 h, na NOVA FCSH, Sala 0.03, edifício 0.03.

COURSES

Escola de Verão: Escola de Tradução - Tradução cibernética: em busca do equilíbrio entre seres humanos e máquinas. FLUP, 25-29 Junho. escoladetraducao.pt

O Mestrado em Tradução e Serviços Linguísticos da Faculdade de Letras da Universidade do Porto apresenta, de dia 25 a 29 DE JUNHO, a Escola de Tradução com o tema "Tradução cibernética: em busca do equilíbrio entre seres humanos e máquinas".

A Escola oferece:

- 5 dias de palestras formativas, discussões abertas e sessões práticas;
- oradores de várias universidades europeias;
- todas as sessões em português, em todas as suas variantes e usos;
- sessão de abertura por Mikel Forcada, presidente da Associação Internacional de Tradução Automática (IAMT). Contact: escoladetraducao@letras.up.pt

Summer Courses: CAT Tools / Tecnologia da tradução (FCSH/NOVA)

- “Introdução ao memoQ / Introduction to memoQ”
- “Ferramentas de Gestão de Projectos de Tradução / Translation Project Management Tools”,
- “Boas Práticas de Tecnologia para Tradução / Best Practices in Translation Technology”

Dates to follow next month.

MISCELLANEOUS**Job opportunity in Film and TV translation field**

Translators of film and TV clips from English to Portuguese. Training will be given in Coimbra, in May. Contact: asturm@visualdatamedia.com

Vacancy for Academic Personnel

Doctoral Assistant in Portuguese and Translation Technologies. University of Antwerp. Contact: <https://www.uantwerpen.be/en/jobs/vacancies/ap/2018aapflwex074/#>

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Conference: *Translation and Cultural Sustainability: Groundwork, Foundations and Applications, Salamanca 28-30 November.*

Deadline for submitting paper proposals: 31 May 2018

<http://traduccionysostenibilidad.fundacionusal.es/>

Conference: *Eurolanguage in Private International Law*

14 June 2018. Universitat Rovira i Virgili, Spain. Abstract deadline: 14 MAY 2018

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1919085568126399&id=153592488009058

Conference: *National Identity in Translation*

24-26 September 2018. Faculty of Foreign Languages of the National University of Lviv, Ukraine. Abstract deadline: 15 MAY 2018

<http://www.natid.ur.edu.pl/callforpapers.html>

Conference: *IPCITI 2018: Negotiating Power in Translation and Interpreting: Agency, Representation, Ideology*

26-27 October 2018. University of Manchester, UK. Abstract deadline: 15 MAY 2018

<https://www.ipciti.org.uk/>

Conference: *6th International Symposium on Eco-Translatology*

26-28 October 2018. School of Foreign Languages, Zhengzhou University, Zhengzhou City, Henan Province, China. Deadline: 20 MAY 2018

<http://www.chinaisgood.com/wn/292/bvbxaind.html>

Conference: *6th International Symposium on Accessibility and Live Subtitling*

14 September 2018. Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli, Milan, Italy. Abstract deadline: 30 MAY 2018

<http://www.respeaking.net/milan2018.html>

Conference: *Parallel Corpora: Creation and Applications. International Symposium PaCor 2018.* 5-7 November 2018. Universidad Complutense de Madrid, Spain. Abstract deadline: 30 MAY 2018

<http://eventos.ucm.es/19308/detail/international-symposium-pacor-2018-parallel-corpora-creation-and-applications.html>

Conference: *Challenges and Opportunities in Teaching Translation & Interpreting*

23–24 November 2018. Aston University, Birmingham, UK. Abstract deadline: 31 MAY

<https://easychair.org/cfp/APTIS2018>

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

Conference: *A Space for Translation: Thresholds of Interpretation*

10-12 December 2018. The Chinese University of Hong Kong. Abstract deadline: 31 MAY 2018 http://traserver.tra.cuhk.edu.hk/space-web/call_papers.html

Conference: *Culture in/and Multimedia Localisation*

23 November 2018. University of Burgundy, Dijon, France. Deadline: 1 JUNE 2018 <https://www.iatis.org/index.php/news/calls-for-papers/item/1701-http-blog-u-bourgogne-fr-mastert2m-2018-02-16-call-for-proposals-appel-a-propositions-culture-inand-multimedia-localisation-23112018>

Conference: 9th AIETI International Conference (AIETI9): *Translatum nostrum – Hybridity from the Mediterranean*

23 – 25 January 2019. University of Alicante. Abstract deadline: 30 JUNE 2018 <https://web.ua.es/en/aieti9/home.html>

Conference: *The Black Sea as Multi-Cultural Space*

05 - 06-Oct-2018. Batumi, Georgia. Abstract deadline: 1 JUNE 2018 https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1911907458844210&id=153592488009058

Conference: *ARTIS@Nottingham 2018: Verbal and Visual Paratexts in Translation and Interpreting Studies*

12 September 2018. University of Nottingham, UK. Abstract deadline: 12 JUNE 2018 <https://www.nottingham.ac.uk/conference/fac-arts/clas/verbal-and-visual-paratexts/index.aspx>

Conference: 3rd International Young Researcher's Conference on Translation and Interpreting. 4-5 October 2018. Universidad de Alcalá. Abstract deadline: 30 JUNE 2018. <http://www3.uah.es/jovenesinvestigadores/cfp.html>

Conference: *Specialised Discourse and Multimedia: Linguistic Features and Translation Issues.* 14-16 February 2019. University of Salento, Lecce, Italy. Abstract deadline: 31 JULY 2018 francesca.bianchi@unisalento.it

Colloquium : *L'apprenant en langues et dans les métiers de la traduction: source d'interrogations et de perspectives*

31 January – 2 February 2019. University of Rennes. Abstract deadline: 15 AUGUST 2018 <https://apprenant.sciencesconf.org/>

Conference: *Pirandello and Translation: Transfer, Transformation and the Transcultural*

13 October 2018. University of Glasgow. Abstract deadline: 24 AUGUST 2018 <https://www.iatis.org/index.php/news/calls-for-papers/item/1664-cfp-pirandello-and-translation-transfer-transformation-and-the-transcultural>

Special Issue of Journal: *The New Zealand Journal of Translation Studies*, special issue on *Translation and Technology*, 2018 Deadline: 31 MAY 2018

<https://ojs.victoria.ac.nz/neke/article/view/4358>

Special Issue of Journal: *Narrative Accounts of the Spanish Civil War and the Dictatorship at the Crossroads of Translation and Memory Studies*, special issue of *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*

Contact: alicia.castillovillanueva@dcu.ie and lucia.pintado@dcu.ie

Special Issue of Journal: *Machine Translation*. Special Issue on *Human Factors in Neural Machine Translation*. Paper submission: 15 JUNE 2018

<https://www.iatis.org/index.php/news/calls-for-papers/item/1667-cfp-machine-translation-journal-special-issue-on-human-factors-in-neural-machine-translation>

Special Issue of Journal: *Translation Horizons*. Special issue on *Translation of Classical Chinese Novels: Texts, Paratexts and Contexts*. Guest edited by Lintao Qi (Monash University) and Moss Roberts (New York University). Abstract deadline: 30 JUNE 2018. <http://profiles.arts.monash.edu.au/rick-qi/current-project/>

Special Issue of Journal: *Translation, Conflict and Symbolic Violence*, special issue of *TRANS. Revista de Traductología* vol. 23, 2019. Article submission: 15 JULY 2018

<https://www.researchgate.net/project/CALL-FOR-PAPERS-TRANS-Revista-de-Traductologia-23-2019-Dossier-Translation-conflict-and-symbolic-violence-Coordinated-by-Dr-Marcos-Rodriguez-Espinosa-University-of-Malaga-Dra-M-Rosario-Martin-Ruano>

Journal: *Translation, Cognition & Behavior* -- a journal focused on empirical approaches to the interface between multilingual communication and cognition

Now accepting draft for issue 2:1. Deadline: 31 MAY 2018

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1888050871229869&id=153592488009058

Journal: *Translation, Cognition & Behavior*

Call for papers for issue 2:1. Contact the editor via e-mail: editor@cogtrans.net

Journal: *Journal of Specialised Translation*

Call for papers for a nonthematic issue 32 (July 2019). Submission deadline: 30 JUNE 2018 <http://jostrans.org/index.php>

Journal: *The Journal of Internationalization and Localization*

Contact the editors via e-mail: hendrik.kockaert@kuleuven.be

<https://benjamins.com/#catalog/journals/jial/submission>

Journal: *Chronotopos - A Journal of Translation History*.

Deadline: 1 JULY 2018 <https://chronotopos.eu/index.php/cts>

FORTHCOMING EVENTS

Conference: *Migrating Texts. Innovation and Technology in Subtitling, Translation and Adaptation* Senate House, Malet Street, London, UK. 4 MAY 2018
<https://modernlanguages.sas.ac.uk/events/event/14045>

Conference: *Translation in the News*
University of Leeds, UK. 10 MAY 2018
<http://www.translationinthenews.co.uk/439046414>

Conference: Congreso XV Aniversario de Asetrad (*Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes*)
World Trade Centre, Zaragoza, Spain. 18-19 MAY 2018
<https://xvcongreso.asetrad.org/>

Conference: Translation Research – Translator Training. Budapest, 24-26 May.
<http://btk.ppke.hu/karunkrol/intezetek-tanszekek/angol-amerikai-intezet/rendezvenyek/translation-research-translator-training>

Workshop: Translating Europe: *The changing profile of the translator profession: technology, competences and fit-for-market training*
23-24 May 2018. Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, ul. Dobra 55, Warsaw, Poland.
<http://translatingeurope.blog.ils.uw.edu.pl/tew/>

21st Annual Conference of the European Association for Machine Translation
University of Alicante. 28-30 MAY 2018. <http://eamt2018.dlsi.ua.es/#about>

31st Annual Conference of the Canadian Association for Translation Studies- Translation and Adaptation. University of Regina. 28 - 30 MAY 2018
<https://www.congress2018.ca/associations/240>

EAMT 2018: The 21st Annual Conference of the European Association for Machine Translation. 28–30 May, Alacant/Alicante, Spain. Universitat d'Alacant.
<http://eamt2018.dlsi.ua.es/#about>

TRADUIC 2018 – International Conference of Translation, Localization and Interpretation. Universidad Intercontinental, Mexico City, Mexico. 6-8 JUNE 2018.
<http://www.traduic.com/>

2nd Summer School in Barrier-free Communication
Centre for Computational Linguistics at the ZHAW Zurich University of Applied Sciences. Winterthur. 16-20 July 2018. Application deadline: 10 JUNE 2018
<https://weiterbildung.zhaw.ch/en/school-of-applied-linguistics/program/summer-school-barrier-free-communication.html>

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

Transius: Conference on Legal Translation

Geneva. 18-20 JUNE 2018. <https://www.conftool.com/TC2018/sessions.php>

Half-day event: ***Developing and Translating Rights***

Genealogies of Knowledge Project and the Centre for Translation and Intercultural Studies, University of Manchester, UK. Ellen Wilkinson Building, University of Manchester. 19 JUNE 2018.

<https://www.iatis.org/index.php/events/item/1669-developing-and-translating-rights-event>

Workshop: *Catalan Literary Translation*

Queen Mary University of London, UK. 28-29 JUNE 2018

Contact: catalan-centre@gmail.ac.uk

International Symposium for *Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies*

Universitat Autònoma de Barcelona. 29 JUNE 2018.

<http://pagines.uab.cat/simposi/en>

IATIS 6th International Conference, 2018

Hong Kong Baptist University. 3-6 JULY 2018

<https://www.iatis.org/index.php/6th-conference-hong-kong-2018>

Beyond Words: Multimodal Encounters in Translation

Centre for Research in the Arts, Social Sciences, and Humanities (CRASSH), University of Cambridge. 5 - 6 JULY 2018

<http://www.crassh.cam.ac.uk/events/27373>

International Conference on *Communication in Scientific Inquiry: IoT – Transformative Technological Phenomena in the 21st Century*

9-11 July 2018. Copthorne Orchid Hotel Penang.

<https://csi2018.weebly.com/>

Tradumàtica Summer School: *Translation Technologies*

16 – 20 AND 23-27 JULY 2018. <https://tradumaticasummerschool.wordpress.com/>

30th Research Summer School in Translation Studies – CETRA Summer School 2018. University of Leuven. 27 AUGUST - 7 SEPTEMBER 2018

https://www.arts.kuleuven.be/cetra/summer_school

Conference: *Publishing In Translation Studies*

KU Leuven, campus Antwerp. 7 – 8 SEPTEMBER 2018

<https://www.arts.kuleuven.be/cetra/publishinginTS>.

TaCo2018 – *Taboo and the Media*

Bertinoro, Italy. 20 – 22 SEPTEMBER 2018. <https://eventi.unibo.it/taboo-and-the-media-2018/call-for-papers>

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

e-Conference: *Translation in Society and for Society: Investigating Sociological and Cultural Aspects in Literary and Specialised Domains.* Universidad de Córdoba/KU Leuven. 26-28 SEPTEMBER 2018.

Conference: *Fit-for-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age*
28-29 September 2018. Budapest University of Technology and Economics, Hungary.
<https://etransfair.eu/fitformarket2018>

Conference: *Languages & the Media: The Fourth Industrial Revolution – Reshaping Languages in the Media*
Radisson Blu Hotel, Berlin, Germany. 3-5 OCTOBER 2018.
<http://www.languages-media.com/>

VIII International Cognitive Linguistics Congress: *Cognitio and Communicatio in Today's Globalised World*
Lomonosov Moscow State University. 10-12 OCTOBER 2018
http://esti.msu.ru/netcat_files/userfiles/Files/science/conf/cogn/Call_for%20papers%20-%20Cognitio%20and%20Communicatio%202018.pdf

International Seminar on Translation and Interpreting: *Technology and Media in Translation & Interpreting – Current Trends, Issues & Challenges*
Beijing Foreign Studies University. 17- 19 OCTOBER 2018
<http://www.istri2018.usm.my/>

XIV Simposio de la Red Iberoamericana de Terminología: *Avances en Terminología: Diálogos teóricos y aplicados con las ciencias cognitivas, de la comunicación y del lenguaje*
Universidad Autónoma de Manizales. 23-26 OCTOBER 2018
<http://congresos.autonoma.edu.co/riterm-2018>

IULMA-UJI Entretextos International Conference – *Multidisciplinary and Multicultural Discourses*
25-26 October 2018. Universitat Jaume I in Castellón, Spain.
<http://www.fue.uji.es/entretextos2018>

Conference: *Framing, Drafting, Sketching: Hans J. Vermeer's Theoretical Proposal to Translation Studies*
23-25 November 2018. University of Mainz.
<https://vermeerconf.en.fb06.uni-mainz.de/call-for-papers/>

International Science Conference: *Image as Topic of Communication Theory, Cultural Anthropology and Text Semiotics.*
University of Warmia and Mazury in Olsztyn (Poland) Center of Human Sciences 26-28 JUNE 2019. Contact: aleksander.kiklewicz@uwm.edu.pl and paulinabuczek27@gmail.com

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

NEW PUBLICATIONS

NEW ISSUES

Comparative Critical Studies, Special Issue ‘Translation meets Book History: Intersections 1700-1950’

Guest Edited by Alice Colombo (University of Bristol), Niall Ó Ciosáin (NUI Galway) and Anne O’Connor (NUI Galway).

<https://www.iatis.org/index.php/news/calls-for-papers/item/1622-cfp-comparative-critical-studies-special-issue-translation-meets-book-history-intersections-1700-1950>

International Journal of Legal Discourse

Le Cheng. De Gruyter.

<https://www.degruyter.com/view/j/ijld.2017.2.issue-2/ijld-2017-frontmatter2/ijld-2017-frontmatter2.xml>

New issue: *Parallèles*

Faculty of Translation and Interpreting of the University of Geneva.

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1955962071105415&id=153592488009058

The Interpreter and Translator Trainer Special Issue: *New Perspectives in Assessment* <https://www.tandfonline.com/toc/ritt20/current>

Translation and Interpreting Series – Special Issue on *Translation, Interpreting and Intermediation in Legal and Institutional Environments*

Collective Volume. Contact:

María Pilar Castillo Bernal (pilar.castillo.bernal@uco.es); Carmen Expósito Castro (lrlexcac@uco.es).

Translation Horizons* – special issue on *Translation of Classic Chinese Novels: Texts, Paratexts and Contexts, 2020

For more information, contact:

lintao.qi@monash.edu and moss.roberts@nyu.edu

Translatologia* – Special Issue *On Between Film and Translation Synergies, Contexts, Intersections

Web based scientific journal. University of Nitra.

<http://www.translatologia.ukf.sk/index.php/1111>

Translator Quality – Empirical Approaches to Assessment and Evaluation

Vol. 16 LANS – by Geoffrey S. Koby and Isabel Lacruz.

<https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/issue/view/18>

NEW BOOKS

Gender and Translation: Understanding Agents in Transnational Reception

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

Edited by Isis Herrero López, Cecilia Alvstad, Johanna Akujärvi and Synnøve Skarsbø Lindtner

<http://www.editionsquebecoisesdeloeuvre.ca/vita-traductiva/nouveautes-new-releases/>

Jane Austen Speaks Norwegian: The Challenges in Literary Translation

by Marie Nedregotten Sørbo. Brill.

<http://www.brill.com/products/book/jane-austen-speaks-norwegian>

Language and Translation in Postcolonial Literatures: Contexts, Translational Texts

Edited by Simona Bertacco. Routledge – Taylor & Francis Group.

<https://www.routledge.com/Language-and-Translation-in-Postcolonial-Literatures-Multilingual-Contexts/Bertacco/p/book/9781138547940>

La traducción de los textos de especialidad: una perspectiva multidisciplinar

Diana María González Pastor, ed. Institut Universitari de Llengües Modernes Aplicades (IULMA), Universitat de Valencia.

<http://puv.uv.es/la-traduccion-de-los-textos-de-especialidad-una-perspectiva-multidisciplinar.html>

Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation

Ranzato, Irene and Serenella Zanotti (eds). London: Routledge. 2018.

<https://www.routledge.com/Linguistic-and-Cultural-Representation-in-Audiovisual-Translation/Ranzato-Zanotti/p/book/9781138286214>

Littérature et théâtre en français à l'épreuve de la traduction dans la Péninsule ibérique

Dominique Faria, Ana Clara Santos e Maria de Jesus Cabral. Éditions Le Manuscrit. 2017.

<http://cec.letras.ulisboa.pt/publicacoes/litterature-et-theatre-en-francais-a-lepreuve-de-la-traduction-dans-la-peninsule-iberique/>

Philosophy and Practice in Translational Hermeneutics

John Stanley; Brian O'Keeffe; Radegundis Stolze and Larisa Cercel (eds.). Zeta Books.

<http://www.zetabooks.com/books/translation-studies/stanley-j-o-keeffe-b-stolze-r-cercel-l-eds-translational-hermeneutics-philosophy-and-practice.html>

Przekuć obraz w słowo. Wokół historii i współczesnych zastosowań audiodeskrypcji

[The Visual Made Verbal. The history and contemporary applications of audio description], by Joel Snyder. Academic Publishing.

<https://www.aeacademicpublishing.com/product/przekuc-obraz-w-slowo/>

Seeing into Screens: Eye Tracking and the Moving Image

Tessa Dwyer, Claire Perkins, Sean Redmond and Jodi Sita. Bloomsbury.

<https://www.bloomsbury.com/au/seeing-into-screens-9781501328992/>

The Routledge Handbook of Audiovisual Translation

Edited by Luis Pérez-González

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

<https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Audiovisual-Translation/Perez-Gonzalez/p/book/9781138859524>

The Routledge Handbook of Translation and Culture

Edited by Sue-Ann Harding and Ovidi Carbonell Cortes

<https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Translation-and-Culture/Harding-CORTES/p/book/9781138946309>

The Translator on Stage

Geraldine Brodie. Bloomsbury.

<https://www.bloomsbury.com/uk/the-translator-on-stage-9781501322105/>

Traduction et Évolution Culturelle

by Fabio Regattin. Éditions Harmattan.

<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=58771>

Translation and Emotion: A Psychological Perspective

Séverine Hubscher-Davidson. Routledge

<https://www.routledge.com/Translation-and-Emotion-A-Psychological-Perspective/Hubscher-Davidson/p/book/9781138855335>

Translation and Paratexts

By Kathryn Batchelor

<https://www.routledge.com/Translation-and-aratexts/Batchelor/p/book/9781138488977>

Translation, Globalization and Translocation – the Classroom and Beyond

Palgrave Macmillan.

<https://www.palgrave.com/us/book/9783319618173>

Translating Picturebooks: Revoicing the Verbal, the Visual and the Aural for a Child Audience

Riitta Oittinen, Anne Ketola and Melissa Garavini. Routledge

<https://www.routledge.com/Translating-Picturebooks-Revoicing-the-Verbal-the-Visual-and-the-Aural/Oittinen-Ketola-Garavini/p/book/9781138082519>

Translating Popular Fiction: Embracing Otherness in Japanese Translations

Kayoko Nohara. Oxford: Peter Lang.

<https://www.peterlang.com/view/product/47132>

Translating the Female Self across Cultures – Mothers and Daughters in Autobiographical Narratives

by Elian Maestri. John Benjamins Publishing Company.

<https://benjamins.com/#catalog/books/btl.130/main>

MISCELLANEOUS

International Doctorate in Translation Studies

International Doctorate in Translation Studies (ID-TS) is a worldwide network of existing doctoral Translation Studies programs or doctoral programs that include a Translation Studies component. The chief aim of ID-TS, which was established in 2017 by EST, is to achieve international cooperation in the field of doctoral education in order to promote higher quality in student recruitment, program content and delivery, research design, publication of research, and mobility and placement.

<http://www.idts-est.org/>

Fellowship: Marie Curie Individual Fellowships

The Centre for Translation and Intercultural Studies (CTIS) encourages applications for Marie Curie Individual Fellowships. This EU scheme would enable a postdoctoral researcher from overseas to spend two years on a ‘training through research’ programme at the University of Manchester with a named supervisor in the Centre for Translation and Intercultural Studies. Full details of the scheme can be found on the European Commission website:

http://ec.europa.eu/research/mariecurieactions/about-msca/actions/if/index_en.htm. If you are interested in applying, please get in touch with Maeve Olohan (maeve.oloohan@manchester.ac.uk) by FRIDAY 18 MAY with a brief description of the project that you propose to undertake at CTIS and the name(s) of prospective supervisor(s).

PhD and Postdoc Stipends: *Promotionsstipendien „Einfach komplex — Leichte Sprache“*

Das interdisziplinäre Graduiertenkolleg des Gutenberg Nachwuchskollegs (GNK) an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz vergibt zum 01.07.2018 4 Promotionsstipendien (in Höhe von 1400 € / Monat). Contact: Prof. Dr. Arne Nagels unter anagels@uni-mainz.de

Das interdisziplinäre Graduiertenkolleg des Gutenberg Nachwuchskollegs (GNK) an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz vergibt zum 01.07.2018 1 Postdoc-Stipendium (in Höhe von 2200 € / Monat). Contact: Prof. Dr. Arne Nagels unter anagels@uni-mainz.de

Job position: Individual at Professorial level to lead the School of Modern Languages

Newcastle University, UK.

<https://goo.gl/pRzWKX>

Job position: Full / Associate / Assistant Professor in Translation Studies

University of Macau, China

<https://isw.umac.mo/recruitment/showJobDetails.do?jobRefNo=FAH/ENGL/FAP/02/2018>

Job positions: Professur für Sprach- und Übersetzungswissenschaft Englisch mit dem Schwerpunkt Fachübersetzen Naturwissenschaften/Technik**Professur für Sprach- und Übersetzungswissenschaft Englisch mit dem Schwerpunkt Fachsprache Wirtschaft/Recht**

Technischen Hochschule Köln, Germany

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

https://www.th-koeln.de/hochschule/professur-fuer-sprach--und-uebersetzungswissenschaft-englisch-mit-dem-schwerpunkt-fachsprache-wirtschaftrecht_52314.php

Job position: Lecturer in Interpreting (with Spanish)

University of East Anglia, Norwich, UK

<https://myview.uea.ac.uk/webrecruitment/pages/vacancy.jsf?vacancyRef=ATR1392>

Peer reviewers: Transletters, International Journal of Translation and Interpreting is looking for colleagues who will be interested in helping with their peer reviewing system

Contact: transletters@uco.es

ARTIS (Advancing Research in Translation and Interpreting Studies) is inviting proposals for the hosting and organisation of events

Deadline: 31 JULY 2018

<https://artisinitiative.org/about-us/call-for-proposals/>

New Corpus Browser Interface for Researchers

[Genealogies of Knowledge](#) is a multidisciplinary research project, based at the University of Manchester. For information on the composition of the corpora, see <http://genealogiesofknowledge.net/genealogies-knowledge-corpus/>. To download the corpus browser interface, please visit <http://genealogiesofknowledge.net/software/>.

If you would like to announce a translation-related initiative in this newsletter, contact translationality@gmail.com